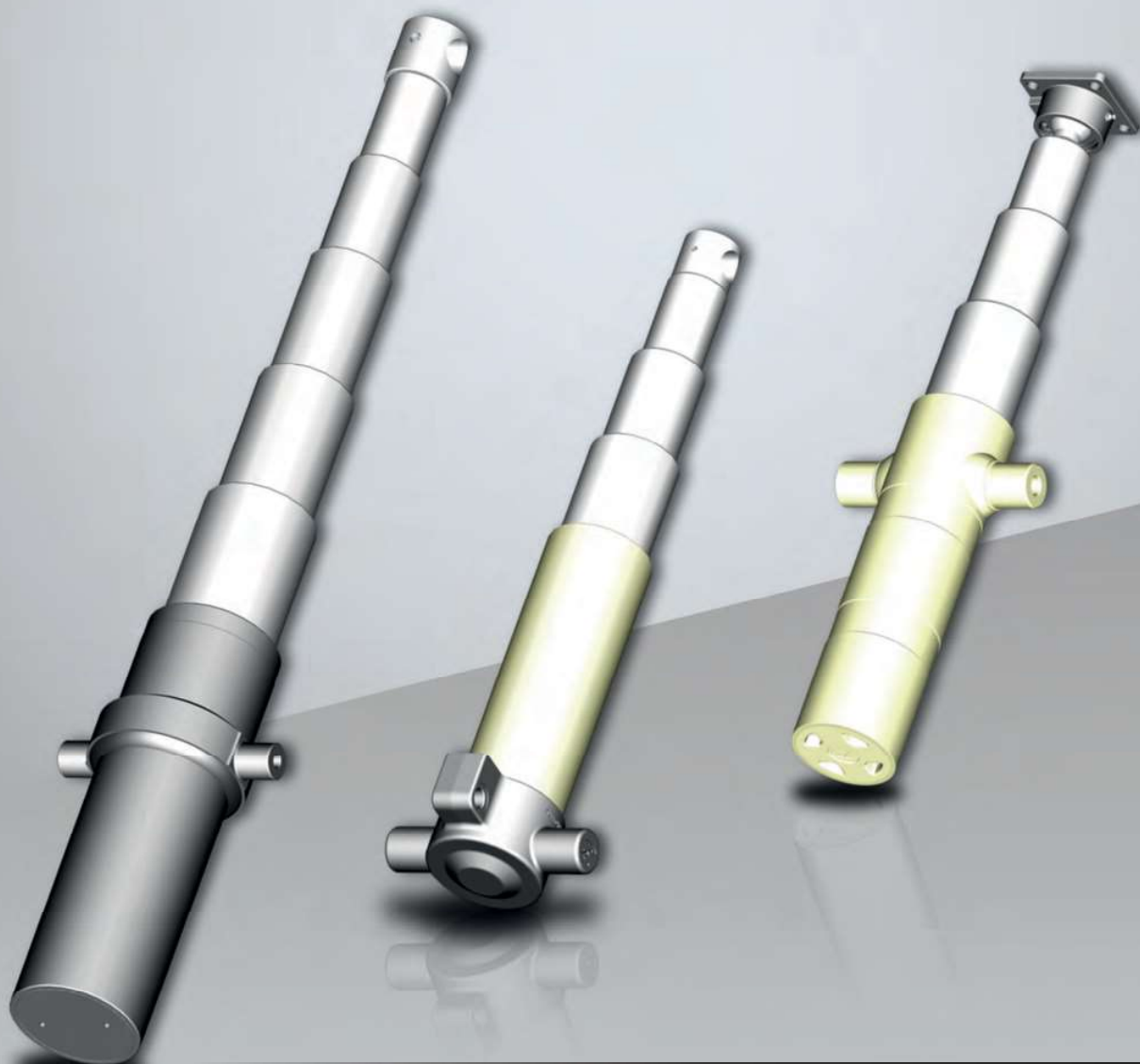


VÉRIN HYDRAULIQUE TÉLÉSCOPIQUE POUR BENNE BASCULANTE

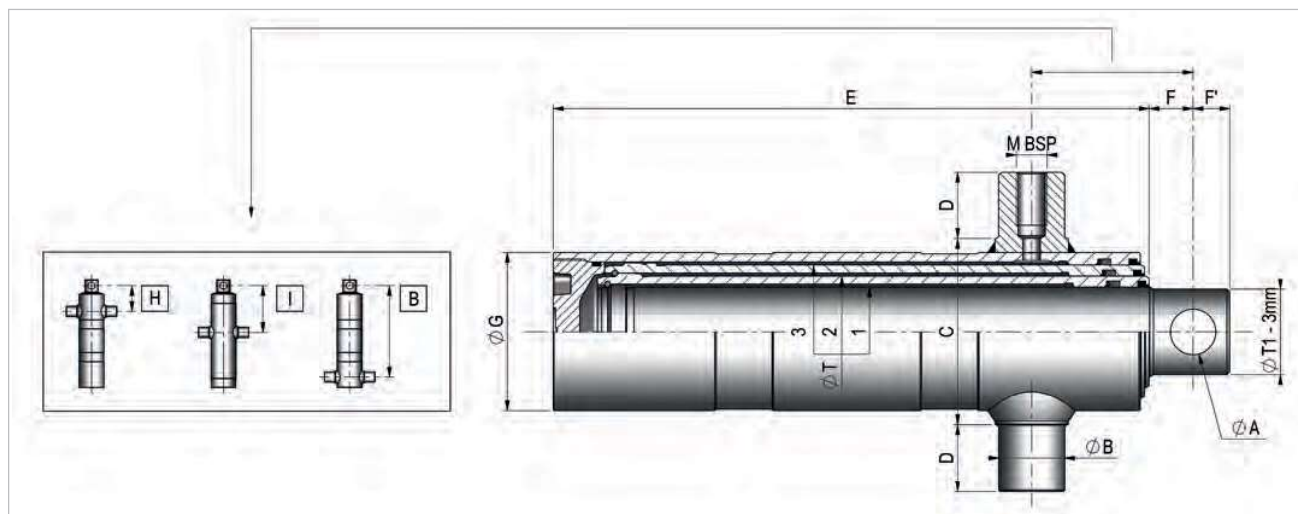
TELESCOPIC HYDRAULIC CYLINDER FOR TIPPER
HYDRAULISCHER TELESKOPZYLINDER FÜR KIPPER

G



VÉRIN POUR BENNE BASCULANTE : Ø 45 À Ø 126

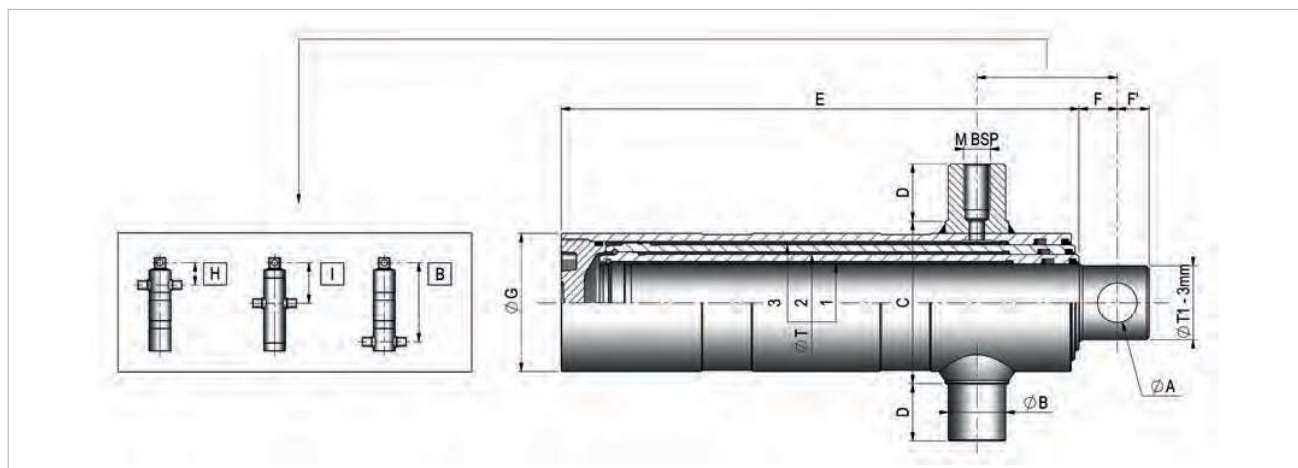
FOR TIPPER - FÜR KIPPER



Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	ØT4	Z course Stroke Hub	H	I	B	A	B	C	D	E	F	F'	G	M	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Option Cradle n°
294	45	61			390	100		283	26	25	98	25	293	30	25	80	M16 x 1.5	1.0	10.4	0
295	45	61			500	100		338	26	25	98	25	348	30	25	80	M16 x 1.5	1.3	12.3	0
296	45	61			620	107		399	26	40	100	40	409	30	25	80	1/2G	1.6	15.1	0
297	45	61			700	100		439	26	40	100	40	449	30	25	80	1/2G	2.0	16.3	0
298	45	61			820	107		499	26	40	100	40	509	30	25	80	1/2G	2.1	18.2	0
305	45	61	76		570	110		283	26	45	115	45	293	30	25	95	1/2G	1.9	15.4	1
306	45	61	76		910	110		399	26	45	115	45	409	30	25	95	1/2G	3.1	20.8	1
445	45	61	76	91	1190	113	203	394	26	45	128	45	409	30	25	108	1/2G	5.0	25	1
201	61	76			595	107		396	31	45	115	45	406	30	25	95	1/2G	2.5	23	1
202	61	76			795	107		496	26	45	115	45	506	30	25	95	1/2G	3.3	26	1
307	61	76	91		875	110	200	391	31	45	128	45	406	30	25	108	1/2G	4.5	26	1
308	61	76	91		1060	110	200	454	36	45	128	45	469	30	30	108	1/2G	5.5	30.1	1
447	61	76	91	107	1380	113	209	449	36	45	148	45	464	30	30	128	1/2G	8.4	40	2
203	68	88			950	107		589	36	45	128	45	594	40	30	112	1/2G	5.1	40	1
310	68	88	107		895	110		413	36	45	148	45	418	40	30	128	1/2G	6.2	37	2
311	68	88	107		1160	110	200	502	36	45	148	45	507	40	30	128	1/2G	8.0	45	2
312	68	88	107		1300	110	200	548	36	45	148	45	553	40	30	128	1/2G	9.0	49	2
419	68	88	107	126	1520	113	203	497	36	45	170	45	502	40	30	150	1/2G	12.9	61	3
420	68	88	107	126	1705	113	203	543	36	45	170	45	548	40	30	150	1/2G	14.5	64	3
421	68	88	107	126	1860	113	203	582	36	45	170	45	587	40	35	150	1/2G	15.8	71	3
451	68	88	107	126	2305	113	203		36	45	170	45	697	50	35	150	1/2G	19.7	81	3

VÉRIN POUR BENNE BASCULANTE : Ø 88 À Ø 170

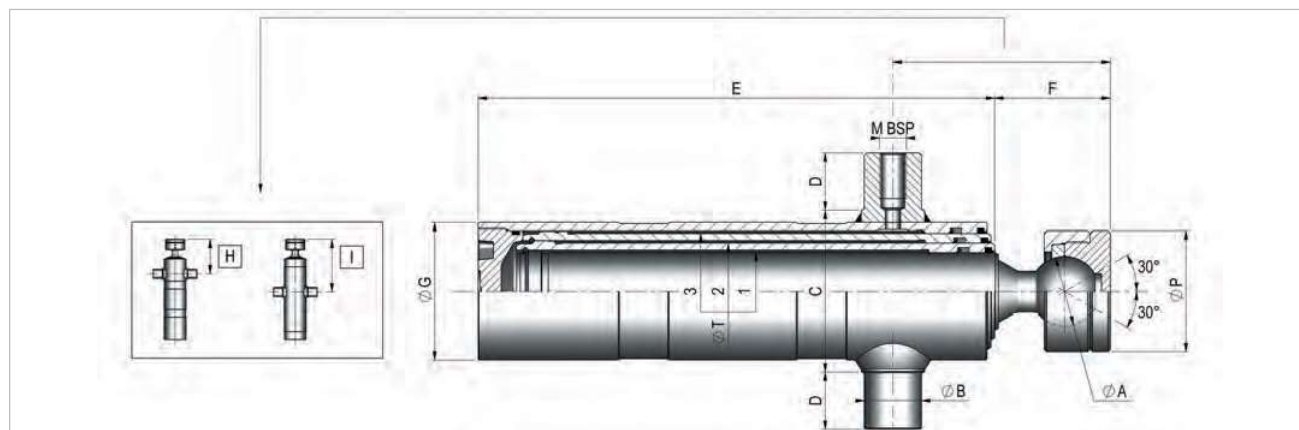
FOR TIPPER - FÜR KIPPER



Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	ØT4	ØT5	Z course Stroke Hub	H	I	B	A	B	C	D	E	F	F'	G	M	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Option Cradle n°
204	88	107				930	107		584	36	45	148	45	589	40	30	128	1/2G	7.8	41	2
313	88	107	126			1260	110	200	540	36	45	170	45	545	40	30	150	1/2G	12.6	55	3
314	88	107	126			1125	110	200	494	36	45	170	45	499	40	30	150	1/2G	11.2	52	3
315	88	107	126			1380	110	200	579	36	45	170	45	584	40	30	150	1/2G	13.8	58	3
316	88	107	126			1710	110	200		45	45	170	45	694	50	35	150	1/2G	17.0	72	3
422	88	107	126	147		1470		203	494	45	50	198	50	507	50	35	178	1/2G	17.6	77	4
423	88	107	126	147		1810		203	579	45	50	198	50	592	50	35	178	1/2G	21.7	88	4
424	88	107	126	147		2250		203		45	50	198	50	702	50	35	178	1/2G	27.0	103	4
525	88	107	126	147	170	1805		206		45	50	238	50	510	50	35	204	1/2G	25.8	104	5
526	88	107	126	147	170	2230		206		45	50	238	50	595	50	35	204	1/2G	31.9	120	5
527	88	107	126	147	170	2780		206		45	50	238	50	705	50	35	204	1/2G	39.9	140	5
528	88	107	126	147	170	2035		206		45	50	238	50	556	50	35	204	1/2G	29.0	111	5
529	88	107	126	147	170	3250		206		45	50	238	50	805	50	35	204	1/2G	47	151	5
540	88	107	126	147	170	2470		206		45	50	238	50	643	50	35	204	1/2G	36.0	130	5
317	107	126	147			1670		200		45	50	198	50	699	50	35	178	1/2G	23.2	99	4
426	107	126	147	170		1760		203		45	50	238	50	592	50	35	204	1/2G	29.5	116	5
425	107	126	147	170		2200		203		45	50	238	50	702	50	35	204	1/2G	36.0	134	5
434	107	126	147	170		2780		203		45	50	238	50	849	50	35	204	1/2G	48.5	160	5

À ROTULE À SOUDER POUR TRIBENNE BASCULANTE

WITH SWIVEL JOINT FOR TIPPER - MIT STAHL-KUGELPFANNE FÜR KIPPER



Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	ØT4	ØT5	Z course Stroke Hub	H	I	A	B	C	D	E	F	G	M	P	Force max sur rotule Max force on ball joint Max Kugel- tragkraft	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Option Cradle n°
294 R	45	61				390	140		44	25	98	25	293	70	80	M16x1.5	75	8	1.0	11.7	0
295 R	45	61				500	140		44	25	98	25	348	70	80	M16x1.5	75	8	1.3	12	0
296 R	45	61				620	147		44	40	100	40	409	70	80	1/2G	75	8	1.6	15	0
297 R	45	61				700	140		44	40	100	40	449	70	80	1/2G	75	8	2.0	16	0
298 R	45	61				820	147		44	40	100	40	509	70	80	1/2G	75	8	2.1	18	0
305 R	45	61	76			570	150		44	45	115	45	293	70	95	1/2G	75	8	1.9	15	1
306 R	45	61	76			910	150		44	45	115	45	409	70	95	1/2G	75	8	3.1	20	1
445 R	45	61	76	91		1190	153	243	44	45	128	45	409	70	108	1/2G	75	8	5.0	25	1
201 R	61	76				595	167		55	45	115	45	406	90	95	1/2G	95	14	2.5	23	1
202 R	61	76				795	167		55	45	115	45	506	90	95	1/2G	95	14	3.3	26	1
307 R	61	76	91			875	170	260	55	45	128	45	406	90	108	1/2G	95	14	4.5	28	1
308 R	61	76	91			1060	170	260	55	45	128	45	469	90	108	1/2G	95	14	5.5	31	1
447 R	61	76	91	107		1380	173	263	55	45	148	45	464	90	128	1/2G	95	14	8.4	40	2
203 R	68	88				950	157		66	45	128	45	594	90	112	1/2G	115	22	5.1	43	1
310 R	68	88	107			895	160		66	45	148	45	418	90	128	1/2G	115	22	6.2	37	2
311 R	68	88	107			1160	160	250	66	45	148	45	507	90	128	1/2G	115	22	8.0	48	2
312 R	68	88	107			1300	160	250	66	45	148	45	553	90	128	1/2G	115	22	9.0	49	2
550 R	68	88	107	126		910	163		66	45	170	45	349	90	150	1/2G	115	22	7.7	43	3
419 R	68	88	107	126		1520	163	253	66	45	170	45	502	90	150	1/2G	115	22	12.9	61	3
420 R	68	88	107	126		1705	163	253	66	45	170	45	548	90	150	1/2G	115	22	14.5	64	3
421 R	68	88	107	126		1860	163	253	66	45	170	45	587	90	150	1/2G	115	22	15.8	64	3
451 R	68	88	107	126		2305	153	243	66	45	170	45	697	90	150	1/2G	115	22	19.7	81	3
204 R	88	107				930	187		79	45	148	45	589	120	128	1/2G	135	32	7.8	41	2
314 R	88	107	126			1125	190	280	79	45	170	45	499	120	150	1/2G	135	32	11.2	59	3
313 R	88	107	126			1260	190	280	79	45	170	45	545	120	150	1/2G	135	32	12.6	64	3
315 R	88	107	126			1380	190	280	79	45	170	45	584	120	150	1/2G	135	32	13.8	58	3
316 R	88	107	126			1710	180	270	79	45	170	45	694	120	150	1/2G	135	32	17.0	72	3
422 R	88	107	126	147		1470		273	79	50	198	50	507	120	178	1/2G	135	32	17.6	77	4
423 R	88	107	126	147		1810		273	79	50	198	50	592	120	178	1/2G	135	32	21.7	88	4
424 R	88	107	126	147		2250		273	79	50	198	50	702	120	178	1/2G	135	32	27.0	103	4
525 R	88	107	126	147	170	1805		276	79	50	238	50	510	120	204	1/2G	135	32	25.8	108	5
526 R	88	107	126	147	170	2230		276	79	50	238	50	595	120	204	1/2G	135	32	31.9	120	5
527 R	88	107	126	147	170	2780		276	79	50	238	50	705	120	204	1/2G	135	32	39.9	146	5
317 R	107	126	147			1670		270	79	50	198	50	699	120	178	1/2G	135	32	23.2	99	4
425 R	107	126	147	170		2200		273	79	50	238	50	702	120	204	1/2G	135	32	36.0	134	5
429 R	107	126	147	170		2600		275	79	50	238	50	802	122	201	1/2G	135	32	43.0	154	5

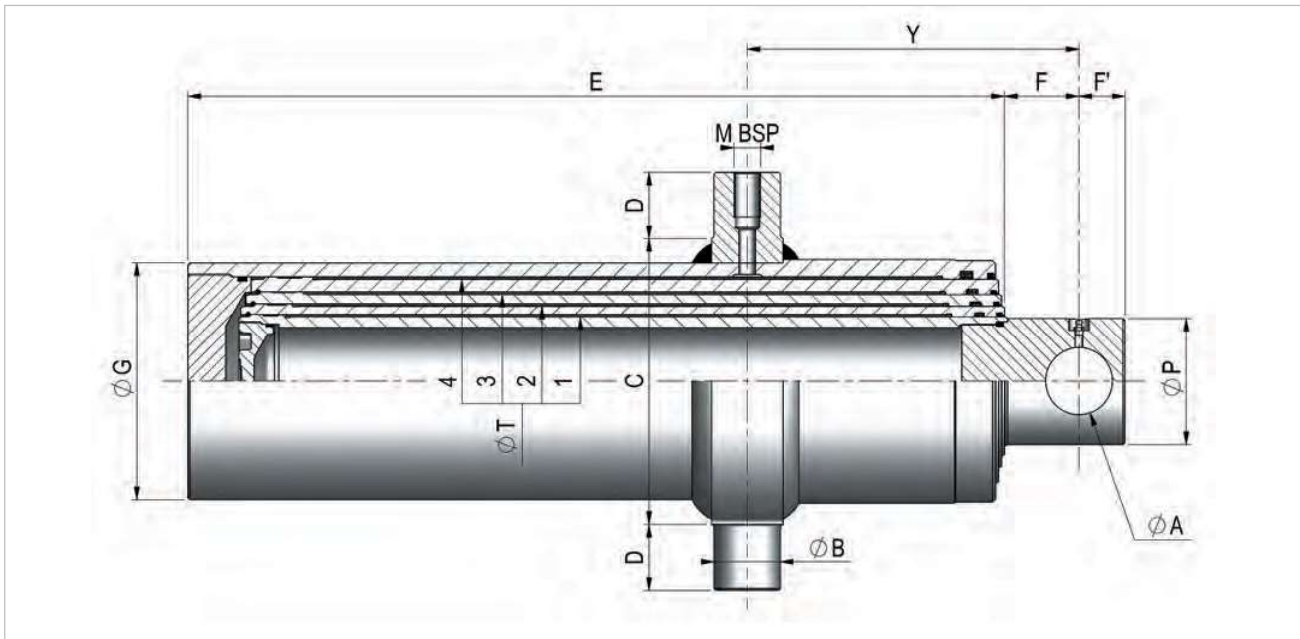
Etude et conception uniquement adaptées au bennage - voir procédures de bennage p 63

Study and conception only suitable for tipper - see safety procedures tipping p 63

Konstruktion und Auslegung ausschließlich für Kipper - Siehe Sicherheitsvorkehrungen auf Seite 63

SÉRIE LOURDE POUR BENNE BASCULANTE

HEAVY SERIES FOR TIPPER - SCHWERLASTSERIE FÜR KIPPER



Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	ØT4	ØT5	ØT6	Z course Stroke Hub	A	B	C	D	E	F	F'	G	M	P	Y	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Option Cradle n°
423 L	88	107	126	147			1810	45	50	198	50	592	50	35	175	1/2	85	200	25	100	4
424 L	88	107	126	147			2250	45	50	198	50	702	50	35	175	1/2	85	203	31	115	4
529.I	88	107	126	147	170		3250	45	50	238	50	805	50	35	202	1/2	84	206	47	152	5
632 L	88	107	126	147	170	200	3867	65	65	280	65	806	70	45	232	3/4	110	328	69	229	
425 L	107	126	147	170			2200	45	50	238	50	702	50	35	202	1/2	104	200	41	125	5
429.I	107	126	147	170			2600	45	50	238	50	802	50	35	202	1/2	104	203	43	152	5
530 L	107	126	147	170	200		2705	65	65	280	65	703	70	45	232	3/4	119	325	58	190	
532 L	107	126	147	170	200		3205	65	65	280	65	803	70	45	232	3/4	119	325	65	210	
430 L	126	147	170	200			2146	65	65	280	65	703	70	45	232	3/4	123	325	49	185	
432 L	126	147	170	200			2546	65	65	280	65	803	70	45	232	3/4	123	325	58.5	203	

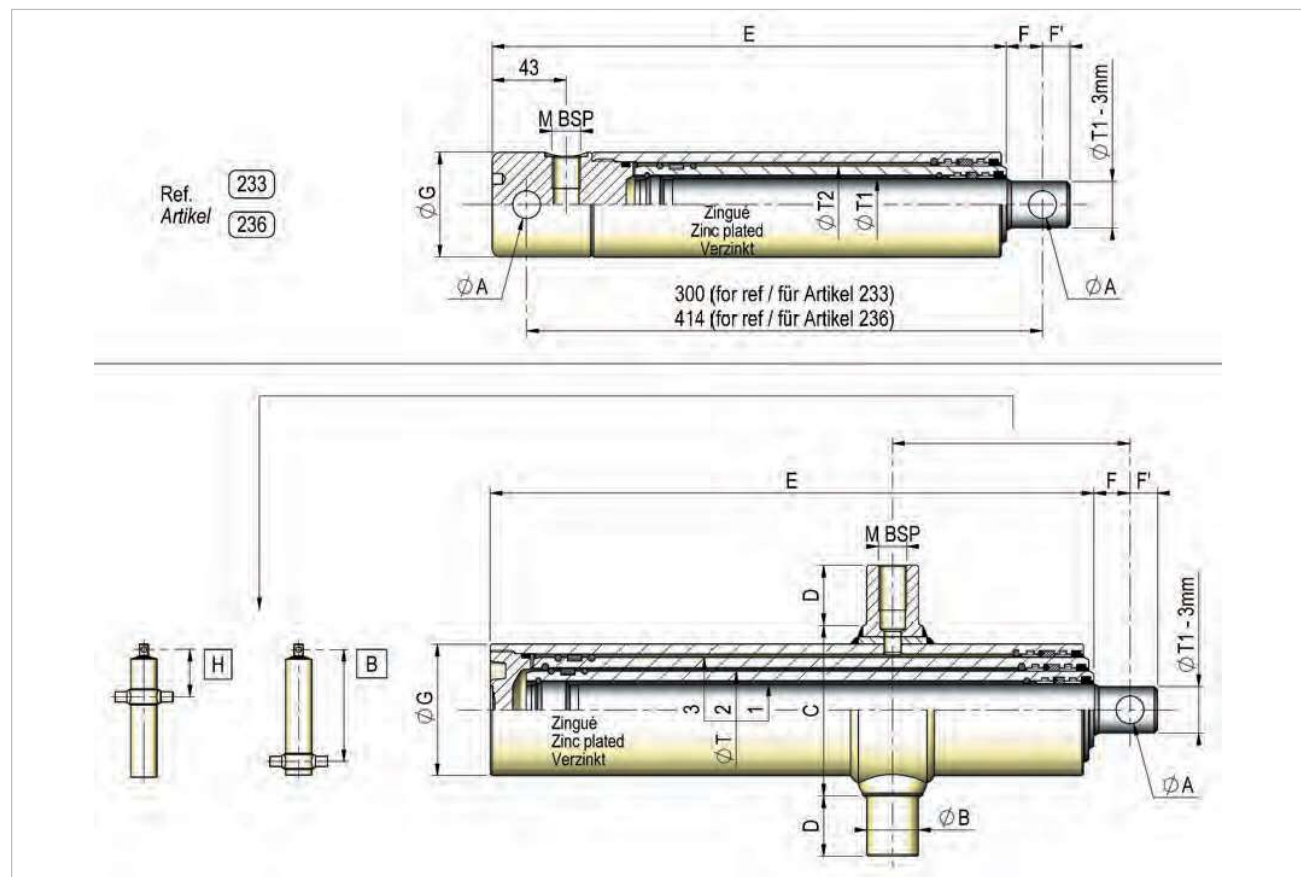
* Rotule Ø79 sur tige sur demande (effort maxi sur rotule: 32T)

* Swivel joint Ø79 on rod: on request (Max force on ball-joint: 32T)

* Kolbenstange mit Kugel-Ø79 auf Anfrage (Max. Kugeltragkraft: 32T)

VÉRIN POUR REMORQUE ROUTIÈRE ET V.L.

FOR LIGHT TIPPING VEHICLES - FÜR LEICHTE KIPPER

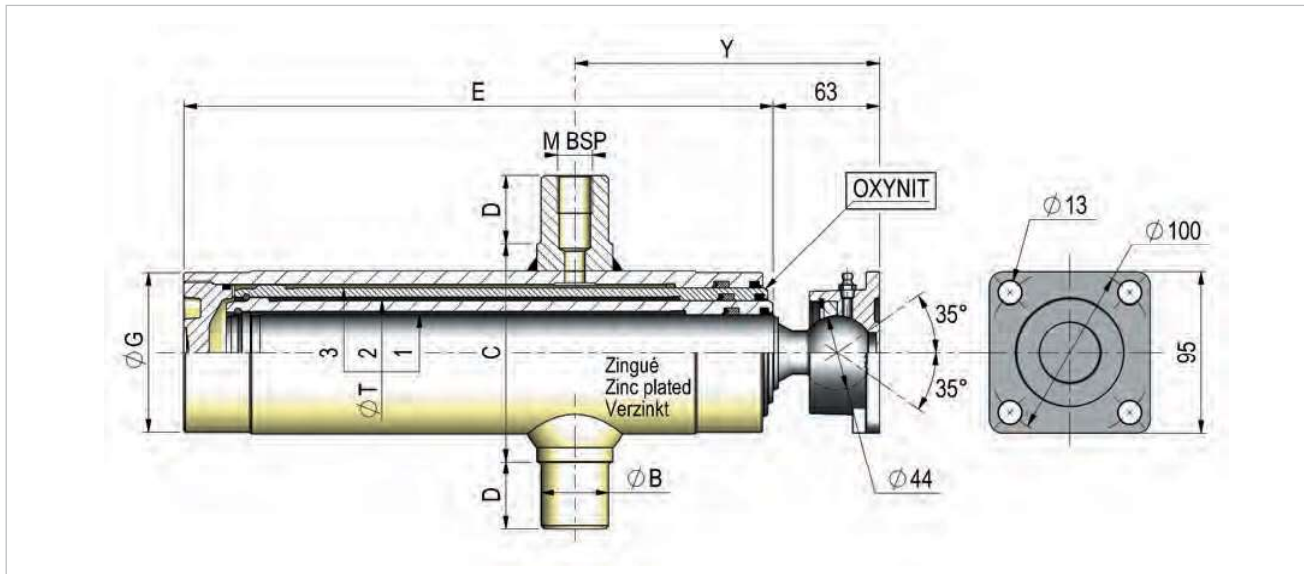


Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	Z course Stroke Hub	H	B	A	B	C	D	E	F	F'	G	M	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Option Cradle n°
233	30	45		300			16.2				299	21	16	61	3/8	0.43	7.4	
236	30	45		517			16.2				413	21	16	61	3/8	0.73	8	
235	30	45		517	135		16.2	30	85	35	352	21	16	61	3/8	0.73	7.4	
337	30	45	61	761	138		16.2	30	98	35	351	21	16	76	3/8	1.56	11	
339	30	45	61	940		393	16.2	30	98	35	412	21	16	76	3/8	1.9	12.7	
294	45	61		390	100	283	26	25	98	25	293	30	25	80	M16x1.5	1	10.4	00
295	45	61		500	100	338	26	25	98	25	348	30	25	80	M16x1.5	1.3	12.3	00
296	45	61		620	107	399	26	40	100	40	409	30	25	80	1/2	1.6	15.1	0
297	45	61		700	100	439	26	40	100	40	449	30	25	80	1/2	2	16.3	0
298	45	61		820	107	499	26	40	100	40	509	30	25	80	1/2	2.1	18.2	0
306	45	61	76	910	110	399	26	45	115	45	409	30	25	95	1/2	3.1	20.8	1
201	61	76		595	107	396	31	45	115	45	406	30	25	95	1/2	2.5	23	1
202	61	76		795	107	496	26	45	115	45	506	30	25	95	1/2	3.3	26	1

A ROTULE À VISSER POUR REMORQUES ROUTIERES ET V.L.

TELESCOPIC CYLINDER WITH DUCTILE IRON SWIVEL JOINT FOR LIGHT TIPPING VEHICLES

MIT ANSCHRAUBKUGELPFANNE FÜR LEICHTE KIPPER

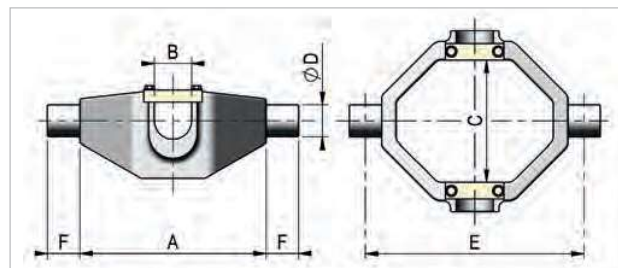


Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	ØT4	ØT5	Z course Stroke Hub	B	C	D	E	G	Y	Force max sur rotule (t) Max force on ball joint Max Kugeltragkraft	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Option Cradle n°
3305	45	61	76			570	45	115	45	293	95	143	8	2.5	17	1
3405	45	61	76	91		726	40	128	40	293	108	146	8	3.6	19	1
3395	45	61	76			730	40	128	40	348	95	180	8	3.0	19	1
3585	45	61	76	91	107	875	45	148	45	288	128	186	8	5.2	26.5	2
3306	45	61	76			912	45	115	45	409	95	143	8	3.1	22	1
3495	45	61	76	91		945	40	128	40	348	108	186	8	5.0	22	1
3397	45	61	76			1030	40	128	40	449	95	180	8	4.0	23	1
3595	45	61	76	91	107	1150	45	148	45	343	128	186	8	7.7	30	2
3445	45	61	76	91		1190	45	128	45	409	108	146	8	6.5	26	1
3497	45	61	76	91		1348	40	128	40	440	108	170	8	5.7	28	1
3598	45	61	76	91	107	1475	45	148	45	424	128	139	8	9.9	34.5	2

BERCEAUX

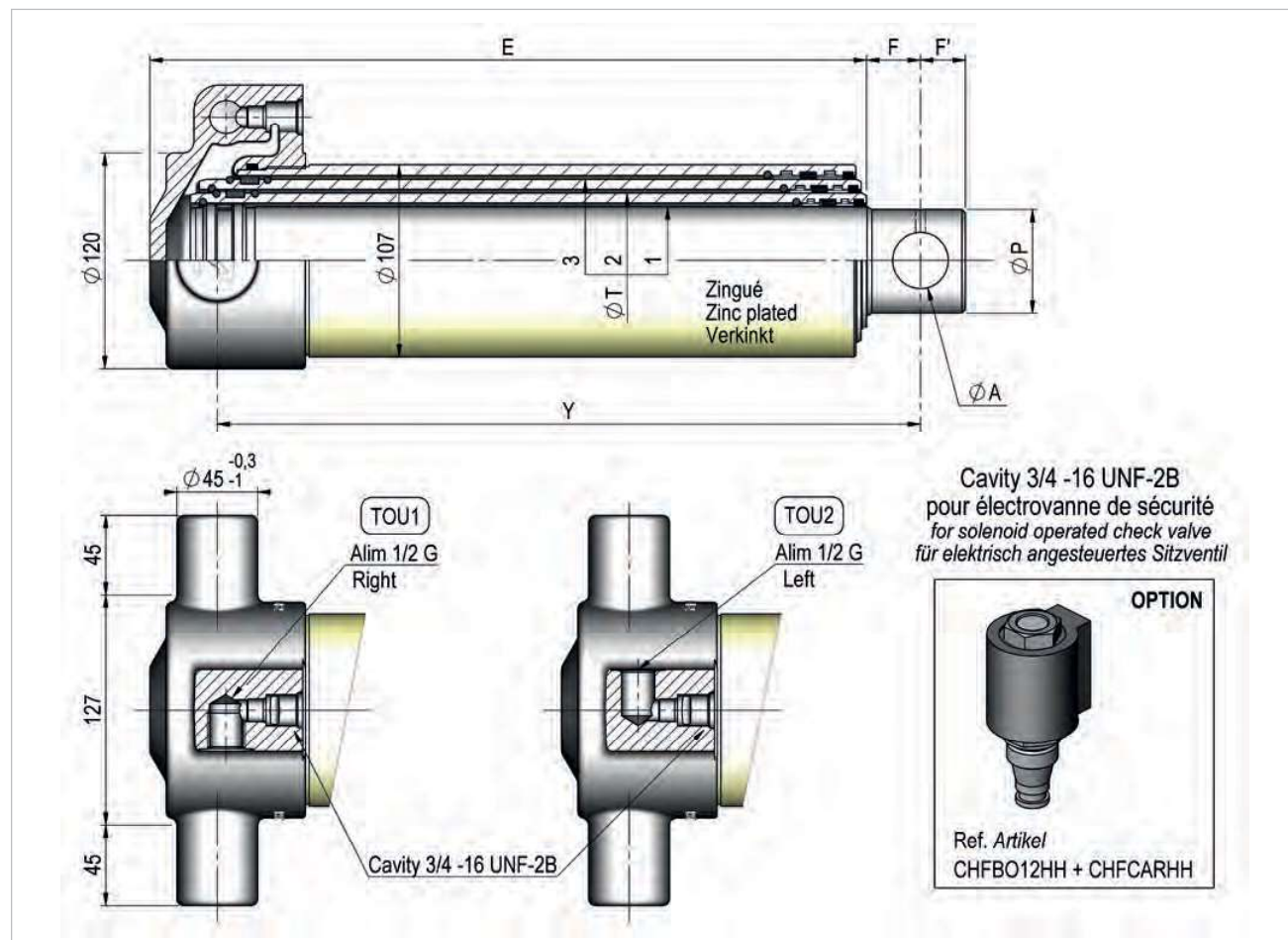
CRADLES - KARDANRINGE

Ref. Artikel	A	B	C	D	E	F	Force Last (t) Max	Poids (Kg) Weight Gewicht
BER.0	154	40	102	25	172	20	3	2.6
BER.00	154	25	102	25	172	20	3	2.6
BER.1	225	45	130	40	260	40	8	6.7
BER.2	230	45	150	40	270	40	10	7.2
BER.3	270	45	173	45	310	40	15	13.2
BER.4	310	50	200	50	360	50	20	26.7
BER.5	392	50	243	50	440	50	25	45



AVEC SÉCURITÉ INTÉGRÉE POUR BENNE BASCULANTE

WITH INTEGRATED SAFETY DEVICE FOR TIPPER - MIT INTEGRIERTEM SICHERHEITSVENTIL FÜR KIPPER



Ref. Artikel	ØT1	ØT2	ØT3	ØT4	Z course Stroke Hub	A	E	F	F'	P	Y	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht	Alim. 1/2G
CHFBO12HH + CHFCARHH														
307.BZTOU1	61	76	91		873	31	400	30	25	58	391	4.5	29.7	Right
307.BZTOU2	61	76	91		873	31	400	30	25	58	391	4.5	29.7	Left
308.BZTOU1	61	76	91		1062	31	463	30	25	58	454	5.5	32	Right
308.BZTOU2	61	76	91		1062	31	463	30	25	58	454	5.5	32	Left
445.BZTOU1	45	61	76	91	1186	26	403	30	25	42	394	5	28	Right
445.BZTOU2	45	61	76	91	1186	26	403	30	25	42	394	5	28	Left

Etude et conception uniquement adaptées au bennage - voir procédures de bennage p 63

Study and conception only suitable for tipper - see safety procedures tipping p 63

Konstruktion und Auslegung ausschließlich für Kipper - Siehe Sicherheitsvorkehrungen auf Seite 63

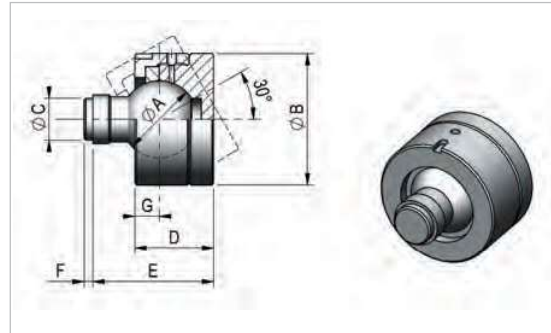
ACCESSOIRES

ACCESSORIES - ZUBEHÖR

ROTULES À SOUDER

WELD-ON SWIVEL JOINTS - ANSCHWEIßBARE KUGELGELKÖPFE

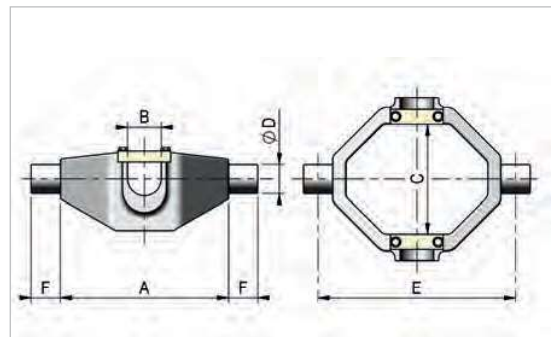
Ref. Artikel	A	B	C	D	E	F	G	Force max sur rotule (t) Max force on ball joint Max Kugeltragkraft	Poids (Kg) Weight Gewicht
ROT44 M+F	44	75	24	45	69	5	14	8	1.5
ROT55 M+F	55	95	34	52	91	5	16	14	3
ROT66 M+F	66	115	34	59	89	5	19	22	4
ROT79 M+F	79	135	71	74	109	50	22	32	7



BERCEAUX

CRADLES - KARDANRINGE

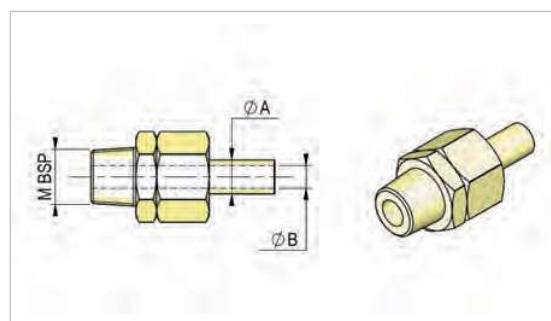
Ref. Artikel	A	B	C	D	E	F	Force Last (t) Max	Poids (Kg) Weight Gewicht
BER.0	154	40	102	25	172	20	3	2.6
BER.00	154	25	102	25	172	20	3	2.6
BER.1	225	45	130	40	260	40	8	6.7
BER.2	230	45	150	40	270	40	10	7.2
BER.3	270	45	173	45	310	40	15	13.2
BER.4	310	50	200	50	360	50	20	26.7
BER.5	392	50	243	50	440	50	25	45



RACCORD TOURNANT

SWIVEL FITTING - DREHVERSCHRAUBUNG

Ref. Artikel	A	B	M	Poids (Kg) Weight Gewicht
RAC.T	17	11	1/2	0.18
RAC.T 13	13	8	1/2	0.18
RAC.T 16	16	11	1/2	0.18
RAC.T 21	21	13.5	1/2	0.28
RAC.T 27	27	16	3/4	0.55

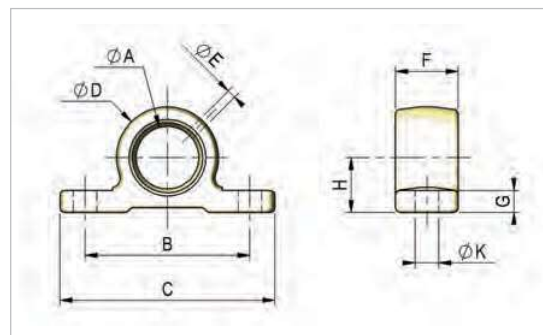


PALIERS (PAR PAIRE) À VISSER

SCREW-ON BEARING MOUNTS (IN PAIRS) - SCHRAUBBARE LAGERPAARE

Ref. Artikel	A	B	C	D	E	F	G	H	K	Poids (Kg) Weight Gewicht
126.P*	40	105	137	65	5.7	40	14	35	15	1.8
127.P*	45	105	137	65	5.7	40	14	35	15	1.7
128.P*	50	105	137	72	5.7	40	14	41	15	2
131.P	65	165	220	110	7.5	50	30	65	21	8.7

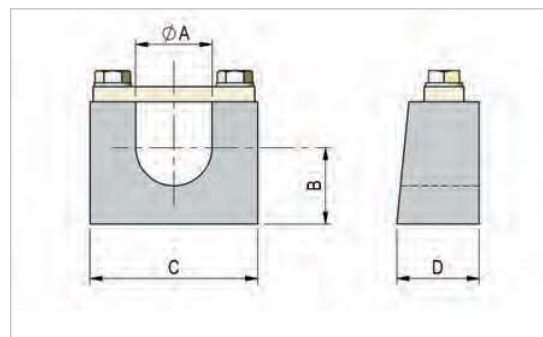
* Option / Alternativ (Zingué - Zinc plated - Verzinkt) = .PZ
ex : 126.P > 126.PZ



PALIERS (PAR PAIRE) À SOUDER

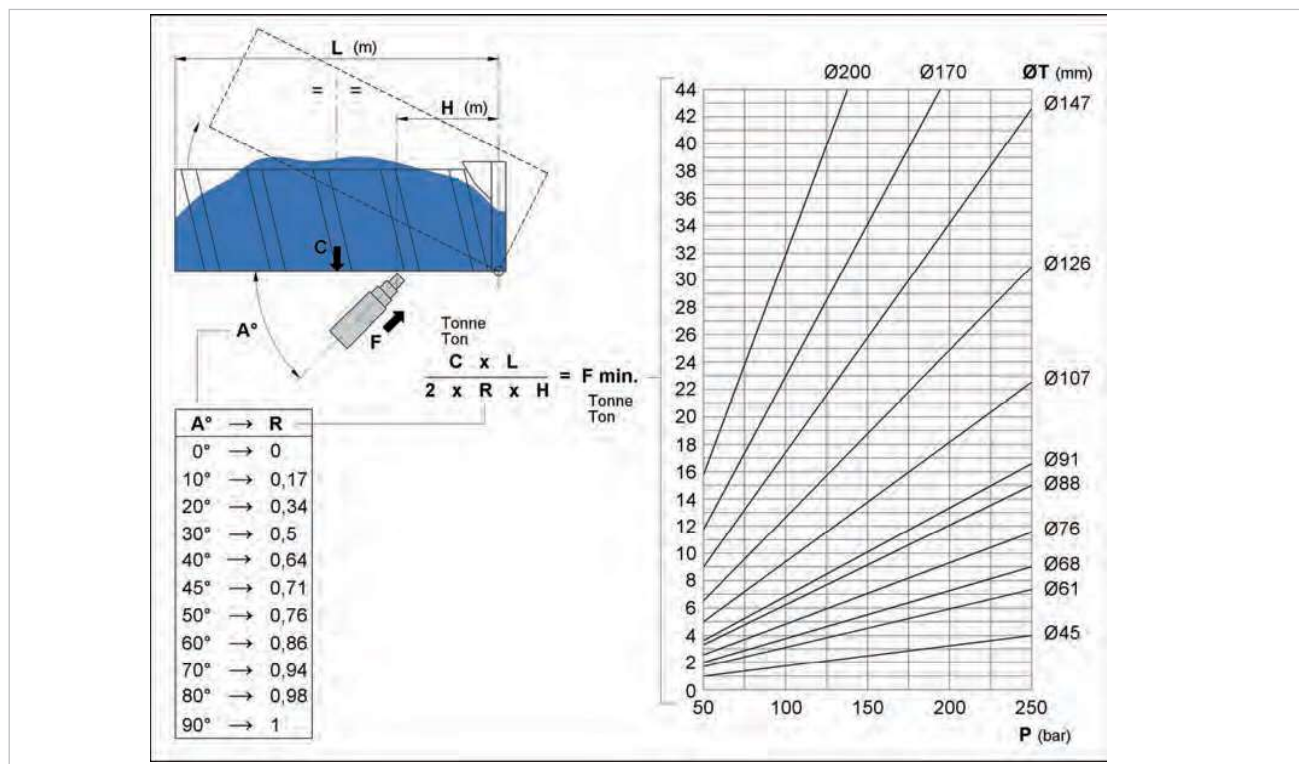
WELD-ON BEARING MOUNTS (IN PAIRS) - ANSCHWEIßBARE LAGERPAARE

Ref. Artikel	A	B	C	D	Poids (Kg) Weight Gewicht
125.S	25	25	55	27	0.7
140.S	40	43	97	52	3.3
145.S	45	43	97	47	3.5
150.S	50	41	97	52	3.5



COMMENT CHOISIR UN VÉRIN TÉLESCOPIQUE ?

HOW TO CHOOSE A TELESCOPIC CYLINDER? - DIE AUSWAHL DES RICHTIGEN TELESKOPZYLINDERS?



PROCEDURES DE SÉCURITÉ POUR BENNAGE

Prévoir une garde de 20 à 30mm

S'assurer que :

- La pression nécessaire au bennage soit inférieure à la pression maxi d'utilisation préconisée,
- La charge soit compatible avec le véhicule,
- Le sol soit stable et plat,
- Le périmètre de travail soit exempt de personnes et d'obstacles (au sol et en hauteur),
- La charge soit bien uniformément répartie,
- La pression des pneumatiques soit correcte,
- La charge se déverse progressivement.

ATTENTION aux charges collantes (terre mouillée, ensilage...)
Une forte adhérence à la caisse implique un risque de renversement.

IL EST FORMELLEMENT INTERDIT DE :

- Manœuvrer le véhicule pendant le bennage,
- Manœuvrer brusquement les commandes de montée et descente du vérin,
- Travailler sous une benne levée non sécurisée,
- Procéder au bennage si le vent fait tanguer le véhicule.

«Le non respect des procédures de sécurité ci-dessus peut engendrer des surpressions importantes et des efforts transversaux non admissibles par le vérin.
Cela peut donc provoquer des dommages importants et mettre en danger l'utilisateur.»

SAFETY PROCEDURES TIPPING

Plan a gap from 20 to 30mm

Ensure that

- The necessary tipping pressure is less than the maximum recommended operating pressure;
- The load is compatible with the vehicle;
- The ground is stable and flat;
- There are no people or obstacles in the working perimeter (at ground level and high up),
- The load has been distributed uniformly;
- The tyre pressure is correct;
- The load is progressively emptied.

PAY ATTENTION to loads sticking in the body (wet earth, etc...)
Strong adhesion to the body may cause the vehicle to tip over.

THE FOLLOWING IS STRICTLY PROHIBITED:

- Do not move the vehicle during tipping;
- Rapid operation of the cylinder tipper control;
- Working under a raised tipper body that has not been secured;
- Tipping if the wind is buffeting the vehicle.

«Not following the above safety procedures may cause considerable over-pressures and transverse forces that are not allowed by the cylinder.
This may therefore cause considerable damage and place the operator in danger.»

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM KIPPEN

20 - 30 mm «Nullhub» vorsehen

Sicherstellen, dass

- der notwendige Druck zum Kippen niedriger als der maximal zulässige Betriebsdruck ist,
- das Fahrzeug für Art und Menge der Ladung zugelassen ist,
- der Boden stabil und eben ist,
- der Arbeitsumkreis frei von Personen und Hindernissen (am Boden und in der Höhe) ist,
- die Last gleichmäßig verteilt ist,
- der Reifendruck in Ordnung ist,
- die Ladung allmählich ausgeschüttet wird.

ACHTUNG bei klebrigen Lasten (feuchte Erde, Silage...)
Ein starkes Anbacken an der Mulde verursacht ein Risiko des Umstüzens.

ES IST AUSDRÜCKLICH UNTERSAGT:

- eine Bewegung des Fahrzeugs bei angekippter Mulde,
- ein abruptes Heben und Senken der Mulde,
- Aufenthalt unterhalb einer angekippten, nicht gesicherten Mulde,
- Fortsetzen des Kippens, wenn der Wind das Fahrzeug ins Schaukeln bringt.

«Das Nicht-Einhalten der genannten Sicherheitsmaßnahmen kann einen erheblichen Überdruck und nicht zulässige Querkraften auf den Zylinder erzeugen.
Dies kann gewichtige Schäden hervorrufen und den Benutzer in Gefahr bringen»

Caractéristiques

L'étude, la conception, et les caractéristiques sont uniquement adaptées au basculement de bennes.

- Pression maxi d'utilisation : 200 bars
- Pression d'épreuve : 300 bars
- Vitesse maxi : 0,2 m / seconde
- Température : - 30 °C à + 90 °C
- Huile hydraulique minérale

• Matériaux :

- Tube sans soudure NFA 49311/312 usiné, rectifié, traité et poli Ra < 0,4 µ.
- Tube étiré à froid
- Rond C35R usiné, rectifié, traité et poli Ra < 0,4 µ.
- Nituration de toutes les pièces (sauf le fond).

• Etanchéité :

- Tige : joint à lèvres compact et joint racleur en polyuréthane.
- Fond : joint torique 80 shore + bague anti-extrusion ou joint statique.

• Marquage :

- Sur le tube ou fond : référence + CH + semaine et année de fabrication.

- Essai : par prélèvement.

Recommandations

- Protection du circuit hydraulique par un limiteur de pression, un filtre.
- Vérifier l'état de pureté du fluide (corps étrangers).
- Penser à purger les vérins et le circuit hydraulique.
- Ne pas souder sur le vérin.
- Le vérin ne doit en aucun cas servir de butée mécanique.
- La caisse en position route ne doit jamais appuyer sur le vérin (garde > 20mm).

• Stockage

- Vérin avec tige sortie en stockage : prévoir impérativement un graissage.
- Pour le nettoyage vapeur haute pression : prévoir une protection de la tige.

- Pièces de rechange : pochettes de joints, voir tarif.

- Notice : sur demande

- Garantie : se reporter aux conditions générales de vente

La fonction normale d'un vérin télescopique CHAPEL consiste à lever régulièrement une benne basculante pour déverser progressivement la charge sur toute sa course en respectant les conditions d'utilisation et de sécurité.

Un vérin est uniquement un instrument de levage, il ne peut en aucun cas assurer la stabilisation ou le guidage de la benne.

Lors du choix du vérin, le poids C est égal au poids de la caisse ajouté au poids de la charge.



Technical data

The study, the conception and the technical specifications are only suitable for tippers

- Max pressure : 200 bars
- Proof pressure : 300 bars
- Maximum speed : 0.2m/s
- Temperature : - 30°C to + 90°C
- Hydraulic mineral oil

• Materials

- Seamless tube NFA 49311/312 tube machined, ground, treated and polished Ra<0.4µ
- Cold-drawn tube
- Round bar Steel C35R, machined, ground and polished Ra<0.4µ
- Each component is nitrided (except cylinder bottom)

• Seals

- Rod: compact polyurethane lip seal + 1 polyurethane wiper seal
- Cylinder bottom: O RING 80 shore + back up ring or static seal

• Marking

- On the tube or bottom: REFERENCE + CH + WEEK/YEAR of manufacture

- Testing by "pick up"

Recommendations

- Protect the hydraulic circuit by a relief valve and a filter;
- Check the state of purity of the fluid (foreign bodies);
- Remember to purge the cylinders and the hydraulic circuit;
- Do not weld onto the cylinder;
- Do not, under any circumstances, use the tipping system as a mechanical stop;
- Never allow the body to lean against the cylinder when in stowed position (gap > 20mm).

• Storage:

- The cylinder rod must be greased before being stored;
- Protect the cylinder shaft and trunnions during high pressure steam cleaning.

- Spare parts: joint pockets, see price list.

- Instructions: on request.

- Guarantee: please refer to the general sales conditions.

The normal operation of a CHAPEL telescopic cylinder consists in the regular lifting of a tipper body to progressively empty its load over its path, whilst respecting the operating and safety conditions.

A tipping system is solely a lifting device, it cannot, under any circumstances, stabilise or guide the tipper body.

On choosing a cylinder, the weight C is equal to the weight of the body added to the weight of the load.



Eigenschaften

Auslegung, Ausführung und Eigenschaften nur für Kipper.

- Max. Betriebsdruck: 200 bar
- Prüfdruck: 300 bar
- Max. Hubgeschwindigkeit: 0,2 m/s
- Temperaturbereich: -30 °C bis + 90 °C
- Mineralisches Hydrauliköl

• Werkstoffe

- Nahtloses, bearbeitetes, geschliffenes, salzbadnitriertes und poliertes Rohr NFA 49311/312 Ra <0,4 µ
- Kaltgezogenes Rohr
- Bearbeiteter, geschliffener, salzbadnitrierter und polierter Rundstahl C35R Ra <0,4 µ
- Salzbadnitrierung aller Teile (außer Boden)

• Dichtungen

- Stange: Kompaktklippendichtung und Abstreifer: Polyurethan
- Boden: O-Ring 80° Shore + Stützring oder JOP

• Kennzeichnung

- Auf Rohr oder Boden: Artikelnummer + CH + Herstellwoche und -jahr

- Kontrolle mittels Proben

Empfehlungen

- Schutz des Ölkreislaufs durch einen Druckbegrenzer und einen Filter.
- Prüfung des Ölzustands (Fremdkörper).
- Regelmäßige Ölwechsel durchführen.
- Nicht auf dem Zylinder schweißen.
- Der Zylinder darf nicht als mechanischer Anschlag dienen.
- Der Aufbau darf niemals auf den Zylinder drücken («Nullhub» > 20mm).

• Lagerung:

- dauerhaft ausgefahrene Ausschübe fetten.
- «Nullhub» gegen Korrosion schützen (z. B. durch Kupferpaste)
- Bei Reinigung mit Hochdruckreiniger die Ausschübe und Abstreifer schützen.

- Ersatzteile: Dichtsätze: siehe Preisliste.

- Anleitung auf Anfrage.

- Die Garantie s. allgemeine Verkaufsbedingungen.

Die normale Funktion eines einfachwirkenden Teleskopzylinders besteht in Anheben eines Kippbehälters zur allmählichen Ausschüttung der Last auf seinem gesamten Hub unter Einhaltung der Gebrauchs- und Sicherheitsbestimmungen.

Ein Kipperzylinder ist ein reines Hubinstrument. Es kann auf keinen Fall die Stabilität oder die Querkräfte des Fahrzeuges übernehmen.

Bei der Auswahl des Zylinders ist das Gewicht C das Gesamtgewicht der Behälter zuzüglich des Gewichtes der Ladung.